

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 81 (2015)
Heft: [3]

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

From the editor

Dear Helvetia Readers,

I'm a summer girl at heart. I have always felt most at home with my feet in the sand, the sun beating down on my skin and the taste of salt water on my lips. As such, it will come as no surprise that in these cooler months my tendency towards hibernation exponentially increases while my desire to get out and enjoy the outdoors significantly decreases. In our house, diet and fitness regimes have become lost on the fridge door, hidden behind interesting recipes to try. This year, rather than get frustrated with the weather and disheartened by the shorter days, I am determined to embrace them, spending more time cooking and reading and of course, investing in some proper cool weather clothing.

In preparation for the cooler months I have purchased a new pair of house shoes, well house boots actually, to keep my feet warm. To keep my head warm my mother knitted me a delightful beanie. And to warm my belly, much to my husband's delight, I am baking. I have Edith's Bündner Nusstorte recipe (see page 17) placed front and centre on the fridge (to make room I might have had to sacrifice a yoga studio class timetable.. whoops). This year I am also determined to make the most of the warmth and light that is found indoors by watching less TV and reading more. Curling up on the couch with my favourite blankie, a cup of tea and something fascinating to read is where you will find me these days.

So whether you are reading this edition of Helvetia, with a cup of tea on the couch like me, or reheating yourself by the fire having just braved the outdoors, I hope you enjoy what we have prepared for you in the coming pages. A special thanks to Nelly, for her outstanding contributions to this edition. While she is busy being the Secretary of the Swiss Society, she also found time to write the Auckland Club News (page 12) and a very special article with a very special couple (see page 3 Interview with the Itens). Thank you Hilda and Hans Iten for sharing your story with us.

I hope you enjoy this issue.

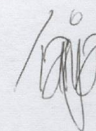
Victoria

Dear Readers,

I have just been enlightened that the gold spoon the Appenzeller men wear in their ear is, as I suspected, not for eating their soup... It is called a "Schueffle" and was traditionally a special spoon used for taking the cream off the milk when on the Alp (Abrahme im Napf). Thanks Sylvia.

I am not going to dwell on the results of the Semi Final of the cowbell competition – I can't even blame it on Hamilton's home advantage since they simply just were better at everything (apart from shooting!). So Congratulations to Hamilton and thanks for an awesome day in the Waikato! Your dessert buffet was once again astonishing! A Swiss Bakery is not even a comparison, that's how amazing it was!

With compliments from a baker's daughter,



Swiss Society of New Zealand Inc.

Patron	David Vogelsanger, Ambassador
President	Tanja Latham-Zurbrugg, 45 Kinross Street, Blockhouse Bay Auckland 0600. Ph 09 627 8777. Email: tanja.latham@swiss.org.nz
Secretary	Nelly Steinemann, 8 St.Ives Terrace, Mairangi Bay, Auckland 0630 Ph. 09 479 4038. Email: nelly.steinemann@swiss.org.nz
Vice President	Marcel Rüedi, PO Box 1026, Whangarei 0140 Ph 02 7490 1836. Email: marcel.ruedi@swiss.org.nz
Editor	Victoria Egli, PO Box 110104, Grafton, Auckland 1148 Ph 0210 405 459. Email: editor@swiss.org.nz
Treasurer	Carmen Fitzi-Gordon, 2 Coldham Crescent, St. Johns Auckland 1072 Ph 09 528 0903. Email: carmen.fitzi-gordon@swiss.org.nz
Riflemaster	Ernst Lanz, 23 Hawaiian Parade, Arkles Bay, Whangaparaoa 0932 Ph 09 428 5687. Email: ernst.lanz@swiss.org.nz

Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Peter Ehrler, 46 Wesley Ave, Frankleigh Park, New Plymouth 4310 Ph 06 753 3441. Email: pehrler@clear.net.nz
Deputy Delegate	Peter Canziani, 30 Herekieke St, Turangi 3334 Ph 07 386 7775. Email: canziape@gmail.com

Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Adrian Blaser (temporary position) Ph 09 832 0366. Email: adrian.blaser@swiss.org.nz
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Mobile 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD24, Stratford 4394 Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
Wellington	Nathalie Leamy, 6 Shrimpton Way, Newlands, Wellington 6037 Ph 04 461 6541. Email: wellingtonswissclub@gmail.com

Swiss Government Representatives

Embassy of Switzerland	Level 12, Maritime Towers, 10 Custom House Quay, Wellington 6140 Email: wel.vertretung@eda.admin.ch Website: www.eda.admin.ch/wellington. Phone 04 472 1593
Consulate of Switzerland	Peter Deutsche, 15 Fifth Avenue, Mount Albert, Auckland 1025 Ph 09 366 0403. Email: auckland@honrep.ch